

 Read Message  Back to: [Inbox](#)

From:
Date: 2004/02/26 Thu PM 04:51:36 CST
To: <views@cab-review.gov.hk>
Subject: 急...

    Move To: 

致政制事務局政制發展專責小組秘書處：

我在政府新聞公報網頁看到政務司司長曾蔭權先生（二月二十五日）出席「聯合國亞太領袖論壇」開幕禮後會見記者的談話全文（中文部分）其中以下一段：

政務司司長：關於愛國這問題我已談過很多次，香港人都認同及沒有爭議的是由愛國者為主體的香港人來管治香港，不會做損害國家和香港利益的事，亦會擁護中華民族，我想這是對香港和國家好的，普羅大眾都很明白這個道理。至於管治香港的人是否符合這個條件，香港的普羅大眾會作出判斷。

其中：“亦會擁護中華民族，”是否翻譯錯誤呢？

中華民族一詞的包涵面太廣了，... .. 連清朝都是屬於中華民族的啊！

給人認為香港政府網頁的中文水準低到是小事，若被曲解了原意就更不好了。

說到曲解原意，我又想說多几句话。近日就“由愛國者為主體的香港人來管治香港”的爭論，我想是由於一些人曲解了鄧小平先生的原意造成的，雖然鄧小平先生沒有準確地說出“為主體”是要達到幾分之幾，但我們都可以確定不是百分之百！現在還遠遠沒到多數人都不愛國的程度，如果不是出於要實現由百分百愛國者來治港的目標，又有什麼必要指責某某人不愛國就不能參與治港呢？有必要早日向全社會澄清這個問題，政制發展才能順利地進行下去。鄧小平先生講上述話時基本法還沒有產生，而後來產生的基本法就是準確地體現和具體地描述了這番講話的原意。正確的理解並準確地貫徹基本法就是愛國愛港的表現，而不認同基本法的人與曲解和誇大基本法的條文，試圖顯示自己比別人做得更好的人同樣不能算是愛國，也不能管治好香港。

建議：政府是否可以為每一位參與管治香港工作的人士配備漢語詞典（辭海），如果對每一個中文單詞的準確含義都能夠依照漢語詞典中的解釋來取得一致的理解，一定可以減少許多無謂的爭拗。

我本是個普通市民，提供一點個人意見並沒有任何政治目的，也不希望公開身分而招來麻煩。如有出言不當望見諒，謝謝！

敬上 26/02/200

    Move To: 

   Back to: [Inbox](#)

Help